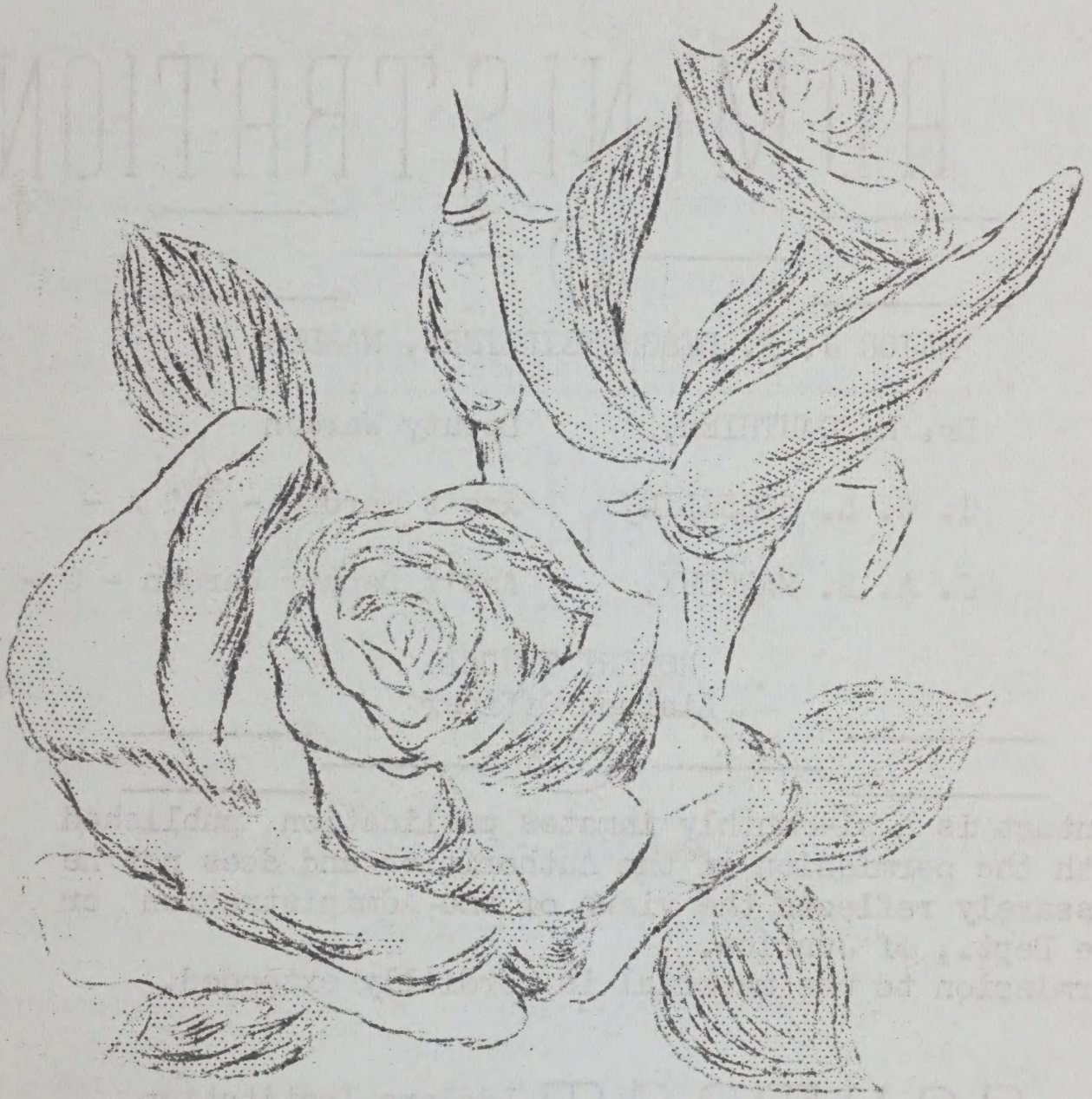


CONTACT

CENTRE OF CRIMINOLOGY
LIBRARY



GREETINGS

No-8

April 1963

FECHSE-EEB

ADMINISTRATION

MAJOR J. P. DESGROSEILLIERS, WARDEN

Dr. M. GAUTHIER,

Deputy Warden

J. G. L. GOSSELIN,

Ass't Warden - O & A -

J. A. B. MARCOUX,

Ass't Deputy Warden - C -

ROBERT TRUDEL
Liaison Officer

Contact is a bi-monthly inmates publication published with the permission of the Authorities and does not necessarily reflect the views of the Administration or the Dept., of Justice.

Permission to use material is cordially extended.

CONTACT

Leclerc Institution,
400 St Francois Street,
St Vincent de Paul, P. Q.

Authorized as second class mail by the Post Office Dept. Ottawa, and for payment of postage in cash.

EDITORIAL STAFF

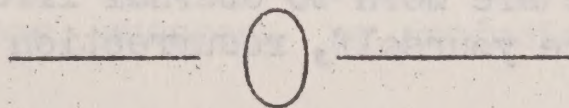
R. Marceau, Editor.
L. Blain, Ass't Editor.
C. Pafini, Editariolist.
G. Sirois, Sports.
R. Lee, Staff Writer.

STATISTICS

Population 428
Numbers Old 9620
New 8139
Released 51
Newcomers 50
Transfers 39

What's Inside.

Alleluia	Page 2
Reality	Page 3
A Last Message	Page 6
The Lighter Side of Life.....	Page 7
The Stamp	Page 9
Confused Alcoholic	Page 11
The Snooper	Page 13
Justicity	Page 14
Sports Section	Page 16
Food for Thoughts	Page 23



— EDITORIAL —

Easter is making us think about Spring and Spring is a renewal of life. All around us, there is certainly something changing in the air, and it is good to stop and wonder.

Wonder how it will be on the day that we start again to live on the day of our release. We must be ready for that day and the best way to get ready is to go deep in our own person and scrutinize our hearts. Our past conduct is responsible for our loss of liberty. If we are sincere about our decision not to come back, we have to clean the inside and make a fresh start on the right road. We must inject a bit of Spring in our heart.

You are probably hoping for a conditional release at the earliest possible moment and in your request, you are trying to appear at your best. But are you sincere or are they only words written on a sheet of pink paper. If they are, you are not fooling anybody but yourself. You may get that release, but you will not enjoy freedom very long. Let us face facts let us react with energy and wisdom. There is challenge to be met, and with good will and understanding, you will come out on the winning side.

LIBERTY is your resurrection to life. You have gone through a terrible experience, deprived of liberty, obliged to live in a world that is not yours, you have gone through that experience and you do not want to live it again.

You must be rid of any inferiority complex. You must not feel beaten before you start. You must make a provision, of courage. You must be ready to face the viciousness of mankind and I recommend to your meditation those simple words from St Francis Prayer: "Lord, make me an instrument of your peace. Where there is hatred, let me sow love; where there is injury, pardon; where there is doubt, faith, where there is despair, hope; where there is darkness, light; where there is sadness, joy; for it is in giving that we receive; it is in pardoning that we are pardoned, and it is in dying that we are born to eternal life.".....

Alleluia, rejoice yourself, resurrection will come soon.

C. PAFINI.

REALITY

Our experience told us no doubt the case would be tried on the lines of conspiracy - the modern and ancient drag-net for compassing the imprisonment and death of men whom the ruling class does not like. Sometimes, however, a member of this class gets caught in the net. We know that conspiracy cases are not unlike the French procedure where any one seems to come forward and say what he thinks, expresses himself freely, and gives his opinion on any subject that moves his mind. In case the attorney for the accused objects to any evidence on the ground that it is hearsay, and the events and statements occurred outside the presence and hearing of the defendant, the prosecuting attorney rises and says that he will undertake to connect up the proof later in the trial. Thereupon, the court promptly and mechanically, and subserviently, decides that the evidence may be admitted, and unless, later on it is connected up, it will be stricken out. Few judges are psychologists, or they would realize that can be stricken out of the human consciousness after being once let in. Judges seem to be aware, that it is a hard task to put anything into the average mind, and once in, an impossible to take out. The way the defendant is connected up later, is to have the man who turned state's evidence swear that everything the witness claimed transpired with the knowledge, express or implied, of the defendant, or with somebody brought into the conspiracy through a chain back to the defendant. If after weeks or months of taking testimony, the judge decides that some item was not connected up, he coolly tells the jury that they are to ignore this, and the other thing, probably without at all explaining his meaning of ignore. The jury is so instructed regardless of the fact that no one is able to know all the specific things that enter into his opinion or take away from an opinion already formed, any of the special facts, circumstances, guesses, or prejudices that go into its making.

An opinion is a state of mind arrived at from everything seen and hears during the trial. It is a composite thing; imagine a juror reaching into his mind and separating one item out of the mass and then seeing what is in his state of mind. This is one of the many ways in which individual freedom has been destroyed, by the favourite, new method of conspiracy, supposes to have been abolished with the thumbscrew and rack.

When the case was called for trial at last, the courtroom was crowded with witnesses, newspaper reporters, magazine representatives, photographers and visitors from all parts of the country and even other countries, almost everyone was familiar with the case; and they heard about it, read about it talked about it, and of course had formed an opinion. Many were excused because they did not believe in capital punishment. Some were disqualified by artful questions of the prosecution in relation to circumstantial evidence.

As always in criminal cases, if the state does not want a juror he is asked if he believes in circumstantial evidence and if he would convict on that kind of evidence alone, if the evidence was convincing. Lawyers ask the question, and judges permit it, although both know that the evidence is not wholly circumstantial, and the question has no relevancy to the case. In this the courts deliberately help the state to convict. As is usual, there are many who did not want to serve, and also, as usual, there are men called for the jury service who did not want to sit; some, no doubt because it was a well known case and others because they wanted to aid one side or the other.

Every trial has its high spots and hours and days of special importance. There are many witnesses called for the state, and for the defense. In any long trial most of the testimony is soon forgotten, even by the lawyers, but there are always some witnesses who make a lasting impression on the listeners, as is the way in affairs in general through life.

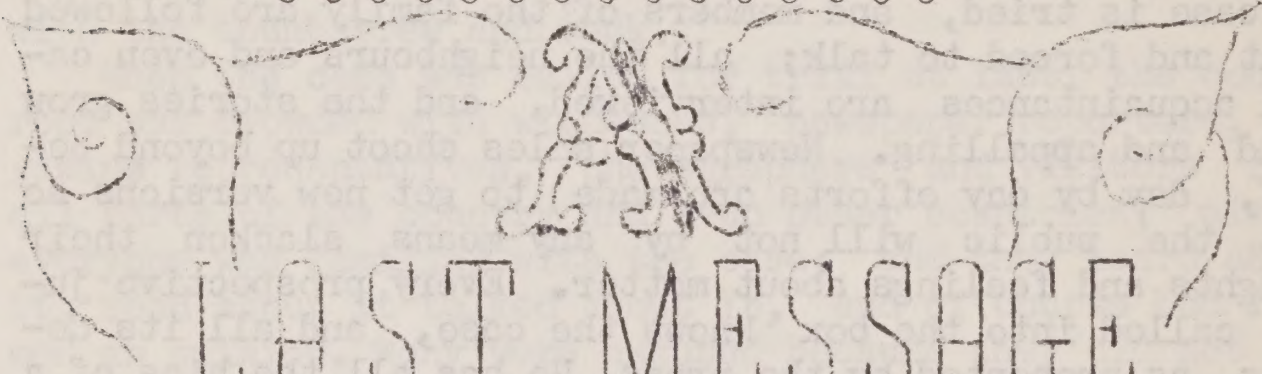
The attent on is constantly called to the English and their way; but their newspapers are not permitted to pu-

blish details of crimes or refer to the suspected authors; or otherwise to stir up the mob and anger against the defendant. America and Canada if the case is one of public interest, a campaign that reeks with venom is at once launched against the accused; columns of interviews and pictures are printed each day; what the defendant is alleged to have said is scattered in bold type over the pages before the case is tried, and members of the family are followed about and forced to talk; all the neighbours and even casual acquaintances are interviewed, and the stories grow lurid and appalling. Newspaper sales shoot up beyond belief, day by day efforts are made to get new versions so that the public will not by any means slacken their thoughts and feelings about matter. Every prospective juror called into the box knows the case, and all its details, as presented by the press. He has all the bias of a partisan, and it is not possible for the defendant to get a fair trial. Juror after juror is excused because of his opinion. The lawyers for the defendant are also state servants, especially if they are Public Defenders which the defendant is offered in the event he is not in the position to pay for his own lawyers. Every one who think knows how common it is for men to set aside their views. Most men never have but one or two ideas, anyhow, and to these they hang to, like grim death. How often do people set aside their beliefs on politics, on religion, or any other question if it conflicts with something they want to do?. To set aside an opinion without evidence is not only psychologically impossible, but it is physically absurd. Every man realizes that when he happens to be personally interested in some matter in court; whether the case be civil or criminal, on every question and point, he weighs what will be the attitude of the judge, and how it will affect the judge's mind. He feels the same about the jury. It is hard enough for the accused to get a fair hearing, no matter how much caution is taken. Men have made an instrument so strong that it cannot be changed and the document is more important than the citizen. The creature has destroyed the creator. At one period in English History the Great Seal was thrown in the

Thames, and it was seriously claimed that the Government could no longer function without the Seal. That the people of America and Canada cannot act without majority of nine-tenths is a silly superstition than the taboos of the primitive savage.

R. LEE.

—o—



LAST MESSAGE

Yes, this will be my last message. If I told you that I am sorry to leave, I would be lying. I am really very happy at the thought that in a few days, I will be a free man.

In each departure, there is a certain touch of nostalgia. A poet once said that leaving is like dying in some way. It is the end of a daily task at the office the review, a task accomplish with the cooperation of friends and that gave me a lot of satisfaction it is the last but always friendly discussion. It is the last article, the last image.

To my successor, I wish the same friendly collaboration granted me. To the Administration, all my thank for having permitted the expansion of our review. To our Liaison Officer, Mr. R. Trudel, I want to tell him that his friendship and comprehension were great.

If during my stay at Leclerc I have hurt anybody's feelings I can assure them that it was not intended and I offer my apologies.

To all of the inmates, I sincerely wish an early liberation and a welcome return to your loved ones.

MY SINCERE THANKS.

R. MARCEAU.

The Lighter Side Of Life

A 58 year old Viennese plumber, Franz Baumann, was charged with bigamy after he was found to be married to four women. In court, his lawyer produced a certificate signed by a psychiatrist in which the accused was described as suffering from "chronic absent-mindedness". It was possible the doctor stated, that Baumann had actually forgotten that he was already married whenever he entered a new wedlock. The court doubted the expert's findings and sent Baumann to jail for 30 months.

-0-0-0-0-0-0-0-0-0-0-0-0-0-0-0-0-

During a T V quiz program, a panel of 10 law students of the Sorbonne was opposed by a panel of inmates of one of France's major penitentiaries. The quiz dealt with several complicated problems of the criminal code. To the surprise of everybody, the students lost out to the convicts.

-0-0-0-0-0-0-0-0-0-0-0-0-0-0-0-0-

On the eve of his execution in the state prison of Port Darwin, Australia, Frank McMaster, a former barber, was asked to state his last wish. He requested to give the prosecutor a shave. The warden decided to refuse the request. McMaster settled for a steak and a bottle of beer.

-0-0-0-0-0-0-0-0-0-0-0-0-0-0-0-0-

Earl Sunde of Stockholm, paroled after serving two years of a four-year sentence for theft, was picked up by police three days after his release, this time for stealing a car. "What else could I have done?" he asked the judge. "I had to report to police daily and needed transportation". The judge sent him back to jail.

7-52-TIME-365-1

Every year has.....365 days
If you sleep 8 hours a day...it equals.....122 "
This leaves.....243 "
If you play 5 hours a day...it equals..... 76 "
This leaves.....167 "
We are given 3 days a month..it equals..... 36 "
This leaves.....131 "
There are 52 Sundays a year..it equals..... 52 "
This leaves..... 79 "
We are given quarter time of..it equals..... 78 "
This leaves..... 1 day
And this the day you were sentence..... 1 "
So why do hard time? You have nothing to do.

H. Hiscock.

CHEERFUL LOOSER

Be a good loser that is the thought

I have practiced whenever

Defeat was my lot

The secret that keeps me

An undaunted grinner

I plan to be a real nasty winner

Donald Carl Izeard.



You are using stamps very often, but did you ever wondered how it all started. Believe it or not, the origin of the stamp was a fraud. An Englishman known as Rowland Hill had noticed that newspapers who had the name or the signature of a Member of Parliament on them, were delivered free of charge by the Post Office authorities, consequently he was using old newspapers to send messages to his home.

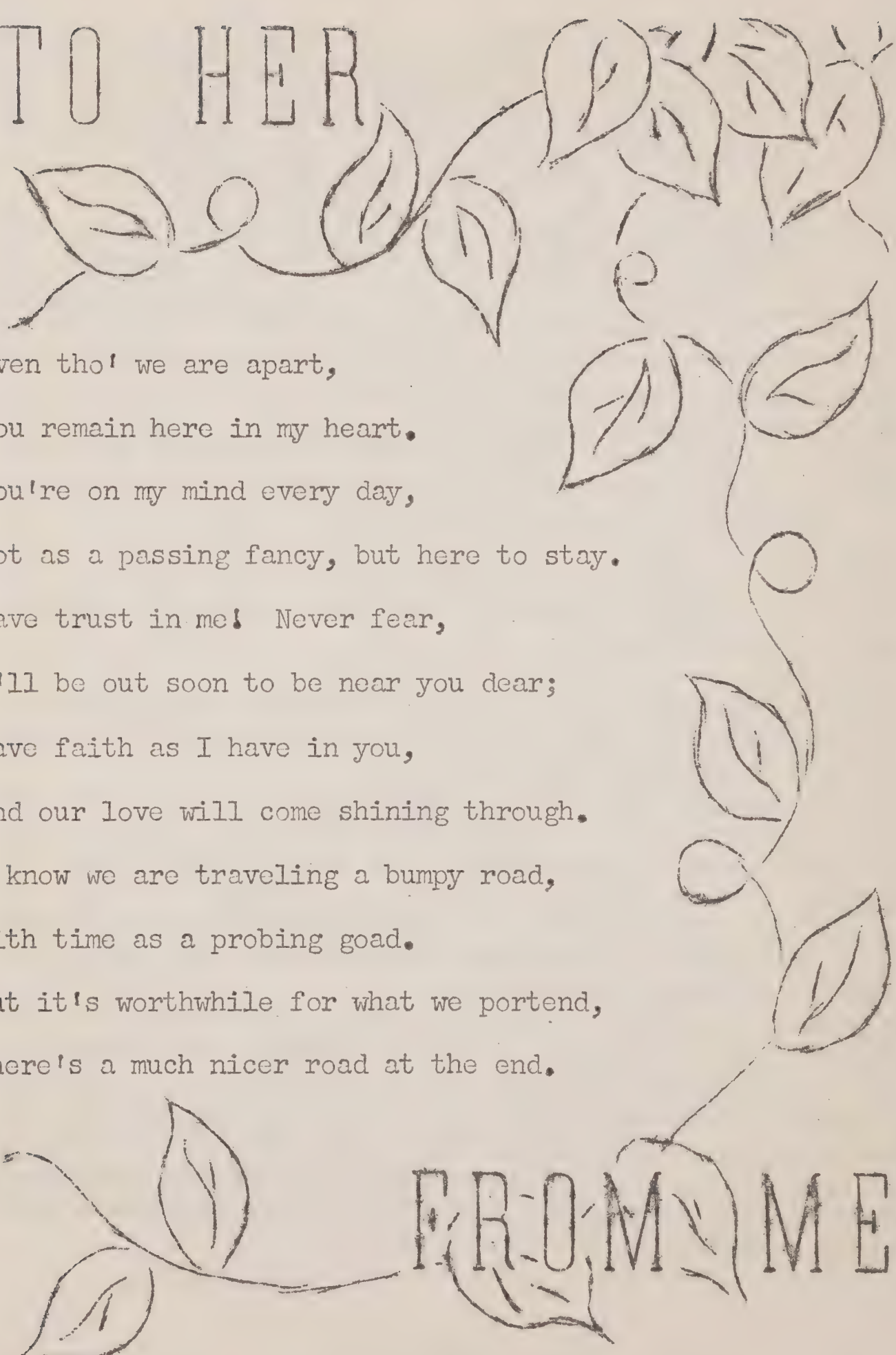
Back in London, he realized that the Government was losing tremendous amounts of revenue, because the postage was payable at the arrival instead of at the point of departure. He made a proposition to the Postal Officers who immediately were convinced of the possibilities. The stamp was born in December 26th 1839.

The first stamp was selling for a penny. It represented Queen Victoria on her twenty first birthday. The success was considerable and in 1863, the mail was carrying 642 millions letters. France followed and adopted the same system in 1849. Contrary to most services given by the Government, the cost of stamps has declined over the years, because of a better organisation.

We very seldom think about such simple matter as a writing a letter and mailing it. A piece of paper, an envelope, a pen, a little bit of good will and there it is. But this is where all the works starts. You stamp your letter and put it in the mail box. It has to be picked up, assorted, put on a train, a plane or a ship, assorted again and delivered to its destination. Would you do all that for a nickel "5 cents"

C. PAFINI.

TO HER



Even tho' we are apart,
You remain here in my heart.
You're on my mind every day,
Not as a passing fancy, but here to stay.
Have trust in me! Never fear,
I'll be out soon to be near you dear;
Have faith as I have in you,
And our love will come shining through.
I know we are traveling a bumpy road,
With time as a probing goad.
But it's worthwhile for what we portend,
There's a much nicer road at the end.

FROM ME

Confused

Alcoholic

The attitudes of present day society toward the alcoholic and the attitudes of the alcoholic toward himself are confused and ambivalent. Since similar confusion concerning the criminal behaviour is beginning to permeate the public mind and that of the criminal himself, it is not surprising that among the most confused of all is the alcoholic himself.

Concerning alcoholism and criminality there has arisen the question of the extent to which self-indulgence and, or illegal behaviour is self-willed and the extent to which a product of circumstance interacting with innate or acquired personalities characteristics. There also exists a body of research evidence that suggests that psychological and physiological factors may be important or paramount contributors to both alcoholism and crime. While not widely publicized, this information is slowly being disseminated.

Until very recently, the public attitude toward the alcoholic and the criminal has been contradicted by the belief that these persons might well be sober and law abiding if they chose and as a consequence, society has believed that the imposition of sanctions on these social deviants would motivate them to reform and to conform. There have been only a relatively few twinges of the mass social conscience as society has often proceeded over the centuries, to treat these persons barbarously and cruelly. Nevertheless, however cruel and ineffective the treatment accorded these offenders became, both society and the offenders could agree, with some exceptions, that these persons had brought the misery upon themselves and that their punishment was well earned.

During the past 20-30 years, the belief that the alcoholic has special problems which predisposed him to excessive drinking has been widely accepted, but it has not replaced the belief that he could be other than he is if he wished to be. As a result some limited treatment facilities for alcoholism have been established but work house and prison sentences are still meted out to the drunkard and the alcoholic who finances his drinking by the proceeds of his felonies.

The mass social conscience is more frequently disturbed by this inconstancy, but this inconstancy survives nevertheless. That the alcoholic criminal is befuddled as regards his self-concept is hardly surprising, he is told that his alcoholic state is a disease, but is rarely successfully treated for it. He is told that it is not a problem to be solved by his individual will-power, but the rejection of society, his loved ones and his friends, as well as the sanctions imposed on him, are logical and feasible and reasonable, only if he is wilful in his nonconformity. He wishes to think for himself as a good useful, but afflicted person, although he must suspect that he is worthless ne'er do well because of the way he is treated. As a result the alcoholic is often unsure of what he is, who is responsible for what he is, and how much, or what he should do about it.

Fortunately, two strong forces are now actively engaged which will eventually resolve this problem; the first of these research - is expending a great effort to define the nature of alcoholism and, at present to a lesser extent, the nature of criminality. If experience with other ills that have afflicted humanity in the past may be used as a criterion, then effective treatment should soon follow the discovery of the caused of these deviations.

For the time being, the second force, Alcoholics Anonymous presents the alcoholic's only hope, it helps the alcoholic find his self-concept as a worthwhile human being, who is important to himself and important to others as well. It provides him with a code by which and with which he can live in fellowship and through which he can understand and raise up others who share his affliction.

R. LEE.

The Snooper

Just heard that our friend Leo Romiti is very happy in the hills of Gatineau.....That the electric train given to the Orphans for Christmas is very popular with our proteges.....The residents are very thankful to Mr. Laberge of the visitors room for the charming hospitality granted to our loved ones and friends.....As of April 1st, the library will be open on Monday, Wednesday and Friday nights, it means more work for Mr. Dion.....Lucien Blain will be the next Editor of Contact. Best wishes to him.....The Gatineau and Valleyfield Camp' kitchens are now under the supervision of our own, Mr. Girard, which means good food.....Our Roy Latour, doing a good job on his bottles collecting round.....Father Nadeau made a very nice impression on the population with a conference full of humor.....Lou Belanger is decisively leaving us for Gatineau very soon.....Bob Smith now preparing the Easter review with the cooperation of Stan "The Man" Barton.....Due to the good conduct of the inmates, we are enjoying three movies a week.....Congratulations for the wonderful initiative of the Irish residents who organized a parade on St Patrick's Day.....Representatives of the Public Relations Dept. of the Imperial Tobacco in our midst for an interesting conference and a film on tobacco.....Residents of the Jewish faith getting ready for the Passover.....The woodworking shop presently preparing tables and chairs for the outside park. Let's hope that we receive our visitors in that place.....The Attorney General of Quebec now studying Pat Presseault case and good news are expected soon. Good luck to him.....Several promotions in the air, who are the lucky persons.....During the last month, numerous social workers have visited Contact and offered us congratulations for the good spirit shown by our residents.....We need more subscribers to Contact.....CONTACT us NOW.

— JUSTICITY —

Can we reach an honest determination by avoiding important facts? The theory upon which the proposition of the narcotic law is founded, with particularity to addicts, is that of preventive detention. It implies detention and imprisonment to prevent the commission of the offense. The principal of this offense in the abstract addiction and the real, if unreal offense, is concealed by giving it the reality of an accusation. And, by extension and implication it ranges the periphery of a general potential. If there is not something wrong in this, if it does not abuse prerogatives, if it does not put people in prison for being sick, we postulate. Please say this to yourself - then listen for a small wee voice.

Addiction varies in different countries, but Canada and the United States are the countries where it is the problem; the two countries where there is a large illegal traffic and the profit is great.

Primarily speaking to the United States. This is where it has been said the European or the English system of medical controls would not be practical because of the countless addicts. Yet Canada with only a fraction of the the United States, has the same problem; Too perhaps under the tutelage of the U.S.A. Canada does not let the medicos properly take over the care and treatment of addiction.... Such would interfere with the criminal image as it would, in the United States. A reorientation could alter this the restraints of jails and prisons - wouldn't this be bad for the supporter of the present system?

Many are confused by this - probably because they want to be - still the way of handling narcotic addiction to-day has proved indubitably that it is ineffectual. Then why the confusion? Why the objection at permitting doctors to practice medicine in a field which belongs to them and for which they are trained? Why object to drug addicts obtaining drugs, and thus control them, removing this potential ?

Of course this is a departure from the opposing thought which advocates the present practice that the police duties may substitute for the medicos without, the doctor's hospital knowledge and medicine, and still maintain the same benefits to society. Moreover on the pretentious grounds that to put the addict-patient in prison is going to make him well when every honest thinking person knows that it wont. The argument seems to be that incarceration serves to keep the narcotic addicts from being what they are after detention is completed. Evidently, nothing is farther from the truth. The situation exists; let's face it, that there are lower animal forms that propagate themselves by just dividing in two. Prison does this to the addict. Is it fair that it should? Does society find this interesting.

Enforcement officers, this includes every aspect of the law, on every level, id prone to advocate heavier sentences, and medical treatment all in the same mouthful despite the axiom that one cannot serve two masters. With this thinking, the only break out to the addiction from the harshness of heavier sentences is to steal something in return. Woe to him who does not have something to sell. The criterion of amenability is one of amenability through implicating every person that can be thought of in a sticky and degrading suspicion. This is not the paradox and the form of medical assistance the doctors' dispense. Whether it is wrong or right for the drug addict to refuse to do what is asked of him is not a just measure of the chances for benefit from medical techniques, so, it does not become a part of medical thinking. Free discussion may not solve the problem - but it can help. We owe it to a drug victim as well as society to think seriously about it. Finally, justicity instead of justice is a poor social principle.

NOTE:- Justicity is an affectation of justice instead of justice.

Robert. Lee.

Between Season

This is in-between season in the sport department. Winter is on the way out and we are preparing the outdoor activities. What is happening in our sporting world? We must note the departure of Lou Belanger, who did a splendid job in the gym and deserve our thanks. He is leaving us for Gatineau. He will be replaced by Kid Riendeau. Best of luck to both of them in their new endeavours.

We have just finished a very interesting season in the Broom Ball league. Each team was playing two games every night and the league championship was won by 1 G.H under the direction of Ian Morrison. The play-off were most interesting and produced an upset. The winner was the 4 A.B team under the direction of Pierre Calvé and of their Captain Raymond Langlois.

In the Volley Ball section, two leagues are in operation and at the writing of this column, in the inter-wings league, the Kitchen Team under the leadership of Robert Piquette is leading. In the South-American league, the Sparrows managed by Testore are followed by the Nasseau led by M. Renaud.

The Ping Pong tournament is now over and three new champions came out in A, B, C, categories. They are respectively R. Clement, R. Lacroix, P. Poulin.

Our Basketball team is training regularly and making steady progress. They are anxious to meet exterior teams and already they recieved the visit of St Jean de Brébreuf College and Querbes College. They will be The host to the Wheel Chairs Wonders in a near future.

The Chest and Checkers tournaments are now starting. The Bridge competition play-offs will be finished in a few weeks. The body building departement has more adepts then before. We are waiting for the sun.

SPORT

It is always with a great satisfaction that we see the end of winter. Because, even if it is a season of many charms and interesting activities especially for the younger set, we rapidly get tired of the cold weather.

It is with tremendous pleasure, that we salute the arrival of Spring. It is the period of Nature renaissance. It is the song of the little brook, it is the return of the sparrow, it is a blooming flower, it is the new leaves in the trees, IT IS LIFE. After a momentum of laziness, it is all the earth desire to renew itself.

Our population is getting ready for all exterior sporting activities. The gym office is like a beehive. They are organizing softball teams, volleyball, football, croquet. There will also be a miniature golf for the putting practice. Our body needs a lot of sunshine. We must come back to life.

At all times and amongst all nations, sporting activities, have always been a necessity. We can think about the importance attached, during the Roman Empire, to the motto: bread and pleasure. A nation at play is a healthy nation. There is not a better way to rest our mind than by practicing different sporting games.

While playing, there is something which we must always bear in mind. We must be a fierce competitor, but also a good loser. It is a necessity to possess the will to win but we must also see the good qualities of the opponent, who must never be an enemy. Let's get together and renew life in our lazy bodies. Let's be sportmen. Our Slogan should be: "A SOUND MIND IN A SOUND BODY".

C. PAFINI

SHOWTIME

The population of our institution is very grateful to the DAWSON TEEN AGER VARIETY SHOWCASE for the very good show offered to us. The group was composed of 32 performers, boys and girls. After a brief introduction, followed by a Teen Tappers presentation, we were fortunate to hear a very promising vocalist Sandy Sleet. She is young and talented. The mimics of Notta Rolling in her two numbers were well liked. Mark Scott the male vocalist of the group will certainly make headlines in a near future. The Sun Rays rhytym were a delight for the ears.

A surprise number was enjoyed a lot, it was a ballet by the DAWSON LOVELIES. The participants included three boys and two girls. This number is hilarious and well done. The two girls, Miss Joyce Baudry and Nana Blackman, contribute talents and charms. The three Boys (dressed as girls)... the comedy The Charlestounettes also made a hit.

Richard Reed presented us with a magician number very well received. Mis Linda Todd was appreciated in a tap dance solo.

All the performers gave all they had for our enjoyment for a very good show. The dancers were Richard Greene, Pat Tripnell, Joyce Baudry, Kay Lumsden, Linda Graham, Sandy Rober son, Nana Blackman, Maureen Scott, Pat Taylor, Murray MacDowell, Gilles Boulé, Don Leyland, Brian Clevard.

The Show was under the direction of Ron Tite, the producer John Sykes and Public Relations: B. Blackman.

Mr. and Mrs, L.B. Whelan are supervising the group. Thank you for a nice evening.

At the moment of going to press, the inmates are preparing an Easter Review under the direction of Bob Smith and R. Hamel. All the musicians and performers have been working so hard that success will certainly crown their efforts.

Rehabilitation

On a recent visit to Leclerc, Me T. G. Street, President of the National Parole Board, was pleased to give a preview of the different projects now under study regarding rehabilitation.

The most important is certainly the half-system. For the general public, what is the half-system in our penitentiary world. It is an experience which has given amazing results in the United States. The inmate leaves the penal institution every morning and goes to work, but he must come back at night and during weekends, till he is granted additional supervised freedom.

It is a fact that all inmates do not automatically belong in that category and the privilege is granted only after a most serious investigation. The inmate deserving such a treatment, has the advantage of keeping a close link with his family, his friends, the groups where he is a member. He must pay the institution a sum of X dollars for his room and board at the institution and the balance of his salary is either sent to his family or deposited to his credit. He must also abide to all by-laws attached to the privilege, otherwise he is confined on a full time basis and cannot obtain the same advantage before a long period.

Only when our governing bodies will decide to adopt such a procedure will we be able to speak about true rehabilitation. Otherwise, we are in a vicious circle. How can it be decided that such an inmate is ready for liberation when he has not been out in society since X time? How do we appraise his conduct in the outside world? As long as he is detained in the Institution, he is obliged to follow a strict set of rules covering every details, how will he react when he is set free?

Continued next page-

Any human being who is detained, is subject to a most dangerous sickness called Institutionalization and with very bad after effects. By moulding persons of different, taste and temperament in a single pattern, you are bound to create people without any initiative and who will be in a dangerous position when released. If contrary to the theory advocated by T.G. Street, people are kept in jail for mere detention and punishment, we are sure they get hainous and revolted individuals.

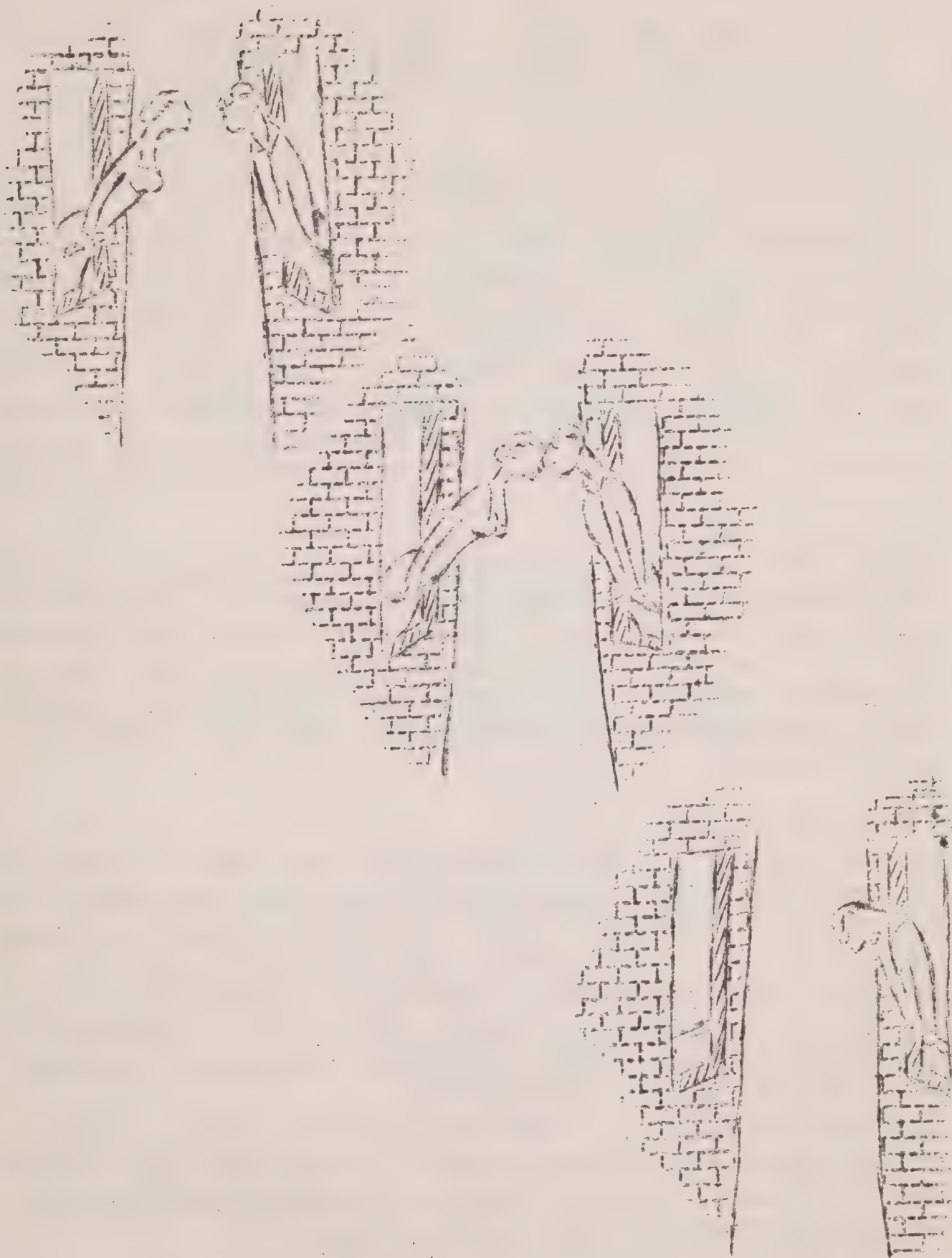
Seeding hatred does not give you love and I can not imagine a first offender, beating his culp and well decided to stay on the right road, who gets a refusal for parole on futile reasons, and powerless, is seeing his family going on the rocks and the business, he took a lifetime to build being anihilited, I can imagine him being a disciple of fraternal love.

On the contrary, on his liberation, he will be a hainous person and will seek vengeance. Where does the responsibility lies? We must in our progressive country adopt methods fitting our times and Me Street must be congratulated for his courage and his vision.

This courageous attitude must not be held solely by the President of the National Parole Board. He needs the backing of responsible persons in the penal system, persons ready to accept all their responsibilities. Some people go through life avoiding to face the situation and ready for any compromise and half completed solution. In our progressive world, there is no more time to loose with these individuals. They should resign and retire from a field where there is no need for them.

We are indeed in a happy situation at Leclerc, because our Director is not a man to avoid his responsibilities. Backward does not exist in his vocabulary. Consequently, he did not hesitate a moment to apply the authority conferred upon him by the new penitentiary laws, which gives him the powers, in pertinent cases, to give permission to an inmate to absent himself from the Institution, with or without guard, for medical or humanitarian reasons or to facilitate his readaptation. It is definitely a step in the right direction. Bravo, M. Director.

C. PAFINI



by J.R.

Local News

400 Millions years ago.

There was a find of great scientific importance made recently in the quarry of our Institution by inmate A. Parent. The discovered fossils were given to our Miss Odette Charon and sent to Mc Gill University for study and analysis. A detailed report was just received and it is most interesting. The fossils are known as "Cephalopoda" and "Gastropoda". They are the remains of sea animal that existed 400 millions years ago. The "Gastropoda" specimens are of a very rare kind and the Redpath Museum has made a request to include them in their world reknown collection.

Benevolents Anonymous.

A new group is born and dispensing its goodness under the well choosen name of "Benevolents Anonymous". They act very discretly and without publicity to help the solitary inmates and even the families in needy cases. If any inmates are without visitors and would like to establish contact with those benefactors, discuss it with your Classification Officers.

A New Look on Life

The authorities of our Institution have taken a splendid initiative by presenting every fifteen days conferences on a variety of subjects which are most interesting. Those lectures are accompanied by a film. We had the pleasure of hearing a representative of the Bell Telephone Co. of Canada, Mr. Claude Girard who explained to us the evolution of our communication system. The film was about the Radar system in the Northen Territories.

Then the National Film Board delegated Mr. Patry, who recently finished a picture called "Louis Hyppolite Lafontaine", famous Canadian Stateman. He explained the difficulties inherent to such a realization.

Food for Thoughts

Experience is a wonderful thing. It lets you realize a mistake when you make it again.

With money you can buy all the friends you want, but they are never worth the price.

A man may fail many times, but he isn't a failure until he begins to blame somebody else.

For every minute you are angry you loose 60 seconds of happiness.

It is a good thing to remember that the tea kettle, although up to its neck in hot water, continues to sing.

The grass may look greener next door, but it is just as hard to cut.

Health is like money, we never have a true idea of its value until we loose it.

Remember the best safety device known, is a careful man.

Criticism is something you can avoid by saying nothing, doing nothing and being nothing.

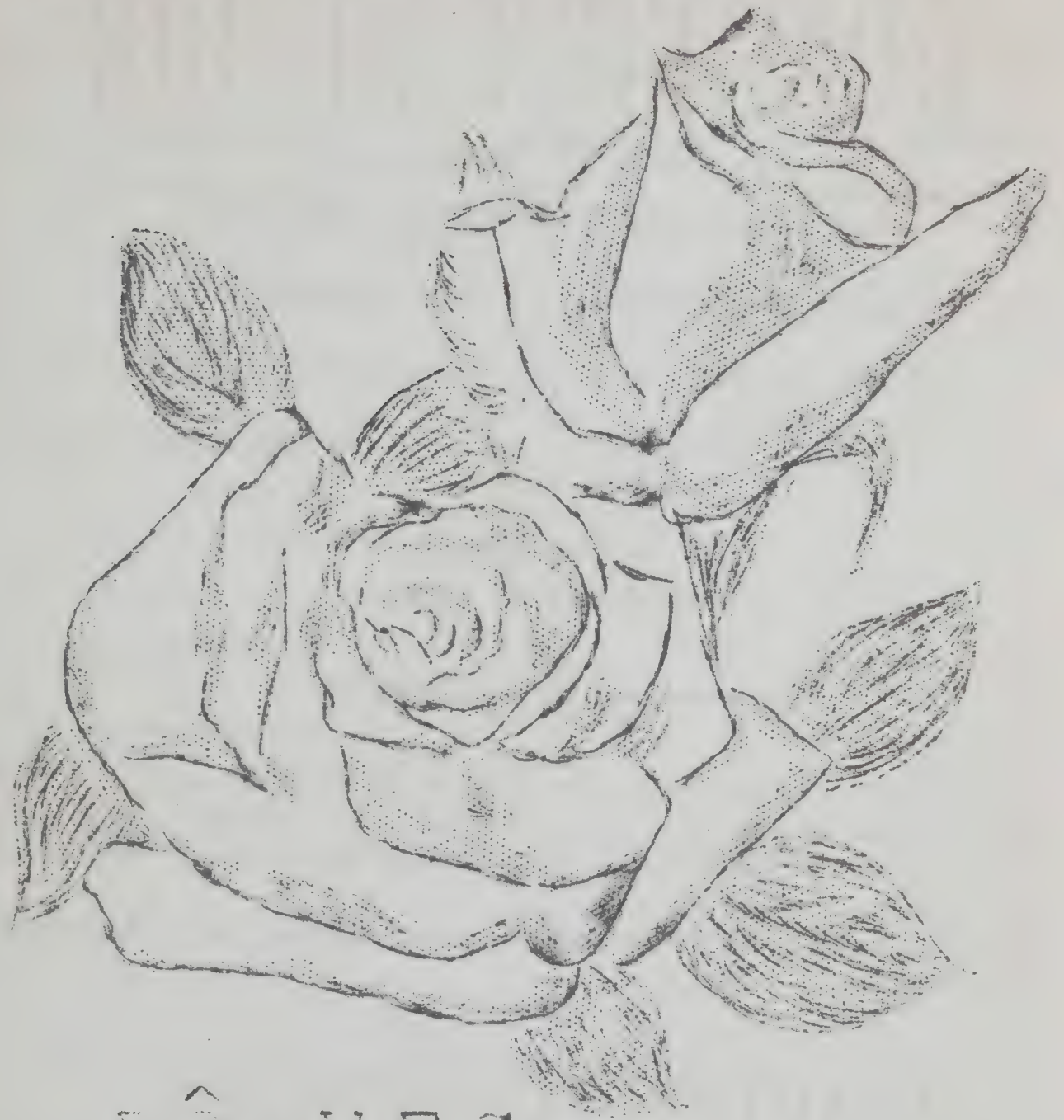
When a man says he is going to do this or that to-morrow, ask him what he did yesterday.

One of the greatest pleasures in life, is doing what people say you cannot do.

Many a man fails because he never tries.

CONTACT

J
O
Y
E
U
S
E
S



PÂQUES

No-0

Avril 1963

ADMINISTRATION

MAJOR J. P. DESGROSEILLIERS, DIRECTEUR

Dr. G. L. GAUTHIER, Sous-Directeur

J. G. L. GOSSELIN, Directeur Adjoint - O & A -

J. A. B. MARCOUX, Ass't Directeur Adjoint - S -

ROBERT TRUDEL,
Officier de Liaison.

CONTACT est publié par une équipe de détenus avec la permission des autorités et les opinions émises ne sont pas nécessairement celles de l'Administration ou du Dept. de la Justice.

Tous les articles peuvent être reproduits sans autorisation.

CONTACT Institution Leclerc.
400 St François,
St. Vincent de Paul. P. Q.

Le Ministère des Postes a autorisé son envoi comme objet de 2ième classe.

LE PERSONNEL

R. Marceau, Editeur.
L. Blain, Ass't Editeur.
C. Pafini, Rédacteur.
G. Sirois, Sports.
R. Lee, Auteur.

STATISTIQUES

Population 428
Numéros Vieux 9620
 Nouveau 8139
Nouveaux 50
Libérés 51
Transferts 39

Synthese

L'Editorial		Page	2
Un dernier mot,		Page	3
Nouvelles Locales,		Page	4
Le Calendrier,		Page	5
Et Dieu créa la Femme,.....		Page	6
Moi ?....Oui, Vous,		Page	9
On dit que.....		Page	12
Bonjour BONHEUR,		Page	13
Le Camp de la Gatineau.....		Page	17
Sports,		Page	23

Editorial



En cette fête de Pâques, quoi de plus naturel pour un Chrétien de se tourner vers le Tombeau du Christ resuscité d'entre les morts. La résurrection, c'est le retour à la vie. On peut l'assimiler à la libération

A toi, mon frère, qui bientôt franchira la porte de sortie de l'Institution, je dis: Aie confiance dans la vie relève la tête et va de l'avant. Au cours de ton séjour ici, si tu as voulu faire preuve de sincérité et accomplir assidument ton devoir de chaque jour, tu es meilleurs maintenant qu'à ton arrivée. Tu es certainement meilleurs que beaucoup de gens de l'extérieur que tu auras à rencontrer parce que toi, tu as payé ta dette à la société.

Au temps des Romains, on se plaisait, à répéter une maxime toujours demeurée vraie à travers les siècles: "Qui paie ses dettes, s'enrichit". Tu as payé ta dette à la société tu t'es donc enrichi. Enrichi d'une terrible expérience, privé de ta liberté, astreint à un règlement assez souvent contraire à tes goûts et tes aspirations, contraint de vivre dans un milieu qui n'est pas le tien, rongé par le malheur des tiens, tu l'as vécu cette expérience et tu es résolu à ne pas la recommencer.

Tu as droit je dis bien droit, à ta place dans cet univers des hommes. Non seulement tu y as droit mais tu dois la prendre immédiatement. Tu ne dois pas pour aucune considération avoir un complexe d'infériorité et te sentir abattu. Dois-tu aller rencontrer un employeur pour discuter de tes plans futurs, donne lui franche poignée de main. Parle-lui avec assurance, une assurance vraiment communi-

(Au verso→)

cative, qui lui prouvera que tu veux bien faire. Dois-tu faire face à des amis? Pas de fausse honte, pas de reculade. Faire face, que ce soit ton mot.

J'admettrai avec toi que le combat quotidien n'est pas une sinécure mais il vaut qu'en même d'être vécu. Chaque peine est toujours suivie de joies, chaque journée aombre suivie de soleil. Comme dans la chanson, tu dois savoir que dans la vie d'un chacun, il y a de la pluie. Mais tu dois également réaliser qu'il n'y a pas de problèmes sans solution.

Je te le répète, mon frère, va de l'avant Tu ressuscites à la vie. Elle est là devant toi elle te sourit, répond à son invitation. Fais ta part, elle te le rendra.

C. PAFINI

UN DERNIER MOT

Eh bien, oui, ce sera mon dernier mot. Vous dire que j'éprouve de la tristesse à quitter la maison, ce serait mentir. J'éprouve une joie immense à la pensée que dans quelques jours je serai un homme libre.

À tout départ s'attache toutefois une certaine nostalgie. On a dit un jour que partir, c'est mourir un peu. C'est la fin d'un travail quotidien au bureau du journal en compagnie d'amis, travail qui m'a apporté beaucoup de satisfaction. C'est la dernière discussion, souvent vive, jamais malicieuse. C'est le dernier pot de colle, c'est la dernière image, c'est le dernier article. On roule.

A mon successeur, je souhaite la même collaboration amicale qu'on m'a toujours accordé. Aux autorités, je les remercie d'avoir permis l'expansion du journal. A notre Officier de Liaison, Mr. R Trudel, merci de son amitié et de sa compréhension, elle me fût très précieuse.

Si a cours de mon séjour à l'institution j'ai pu blesser quelqu'un sans intention de ma part je m'en excuse et j'espère qu'ils seront convaincus de mon désir d'amitié.

A tous, je souhaite une libération prochaine et la réunion avec les êtres qui vous sont chers.

MERCI A TOUS.

R. Marceau.

Nouvelles Locales

DECOUVERTES

Au cours de travaux à la carrière de l'Institution, Mr. A. Parent fit une découverte qu'il confia à notre psychologue Melle Odette Charron. Celle-ci transmet alors les fossiles à l'Université McGill pour études. Un rapport détaillé vient tout juste d'être transmis à l'Institution. Il s'agit de fossiles connues sous le nom de "Cephalopoda" et de "Gastropoda", ce sont des restes d'animaux marins. Ils remontent à 400 millions d'années. Les fossiles dites Gastropoda sont tellement intéressantes, que le Musée Redpath a fait une demande pour les ajouter à sa collection connue au monde entier.

BENEVOLES ANONYMES

Il existe depuis quelques temps une association connue sous le nom de "Bienfaiteurs Anonymes" qui bénévolement et dans la plus grande discrétion s'occupe des détenus délaissés et dans certains cas d'aider leur famille. S'il y avait des détenus intéressés à recevoir de la visite et qui sont sans famille ou délaissés, ils peuvent en discuter avec leur Officier de Classement.

CONFERENCES EDUCATIVES

Grâce à une initiative des autorités, il nous est maintenant permis d'assister à chaque quinzaine, à des conférences accompagnées de films sur des sujets variés et très instructifs. Nous avons eu le plaisir de recevoir un représentant de la Cie Bell Téléphone, Mr. Claude Girard qui nous a expliqué l'évolution de ce moyen de communication. Il nous a également exhibé un film sur les installations de radar du Grand Nord Canadien.

L'Office National du Fim nous a délégué Mr. Patry, qui nous a démontré les obstacles et les difficultés qu'il a rencontrées dans la réalisation du documentaire historique sur "Louis Hyppolite Lafontaine" et il nous a montré ce film.

39 Le Calendrier 56

Il est fortement question depuis quelques temps d'adopter un calendrier perpétuel et universel Avec un tel calendrier toutes les fêtes mobiles comme Pâques et les autres auraient une date fixe.

Le calendrier actuellement suivi dans tout l'Occident remonte à 1582. Il porte le nom du Pape Grégoire XIII. Le changement de calendrier n'intéresse pas seulement les autorités religieuses mais toutes les nations. L'O.N.U. a été saisie de plusieurs projets, dont le principal consiste en une année composée de quatre trimestres de treize semaines chacun commençant tous par un dimanche.

Dès le début de l'ère chrétienne, la fête de Pâques différait selon les Eglises. En 325, le Concile de Nicée établit que cette fête serait célébrée un dimanche, qui ne coïnciderait pas avec les Pâques juives.

On constate, à l'occasion du Concile, que les Eglises d'Orient et d'Occident ne sont pas d'accord aussi bien sur Pâques que sur les autres jours Une fête de Pâques à jour fixe servirait peut-être de facteur d'unité et serait un pas en avant vers une plus grande compréhension.

Un calendrier unique maintenant le cycle fondamental de la semaine de sept jours, est très important, pour rapprocher le monde de plus en plus.

Il y eût évidemment avant le calendrier actuel, plusieurs autres calendriers dont les plus célèbres furent le calendrier Julien, créé par Jules César en l'an 45 avant Jésus-Christ et le calendrier républicain adopté par la Constitution National en 1793. L'année commençait alors le 22 septembre et était divisée en 12 mois de trente jours. Les cinq jours qui restaient, devaient servir à la célébration des fêtes républicaines.

C'est notre monde en mouvement qui adoptera probablement le premier calendrier fixe et universel. Peut-être parce que nous avons assez de dissension à part ce sujet.

Et Dieu créa

Au commencement des temps, DIEU créa le monde. Il prit les éléments et en fit le soleil, la lune et les étoiles les collines, les montagnes et les forêts, et enfin l'Homme.

Mais, L'Homme une fois créé, toutes les substances matérielles se trouvèrent épuisées. Aussi, quand le temps vint de façonner la femme, DIEU prit les courbes des lianes et des vignes, le frémissement de l'herbe, la souplesse du roseau, le velouté de la fleur, la légèreté de la feuille, le regard vif du faon, l'éclat des rayons du soleil, les larmes de la rosée, l'inconstance du vent la timidité du lièvre, la vanité du paon, la douceur du duvet, la dûreté du diamant, la suavité du miel, l'ardeur du feu et le tendre roucoulement de la tourterelle.

De tout cela combiné, il fit la Femme. Et il la donna à l'homme, et les jours de l'homme furent remplis de bonheur et de joie. Le temps passa et un beau jour l'homme vint trouver DIEU et lui dit: "Seigneur, cette créature que tu m'as donnée, me rend la vie impossible. Elle me harcèle et me taquine sans cesse, et sachant que je l'aime beaucoup elle excite ma jalousie et me perce le coeur. Il n'y en a que pour elle.....Bref, je suis venu te la rendre, car je ne peux vivre avec elle.

DIEU la reprit donc, mais ce qui devait arriver, arriva. Quelques jours plus tard, l'homme frappait à la porte de DIEU. Seigneur, dit-il, je me sens bien seul depuis que la femme est partie et les jours sont terriblement longs. Je me vois encore dansant et riant avec Elle. Je sens encore la douceur de ses lèvres sur les miennes et je frémis à la pensée de toute la tendresse qu'il y avait dans chacune de ses caresses. Toutes ces choses remplissaient mon coeur de joie et sa présence était douce quand descendait la nuit.

DIEU, qui fait bien ce qu'il fait, lui rendit sa compagne et c'est depuis ce jour, qu'on peut dire avec certitude et infiniment de reconnaissance, que le chef d'oeuvre de la création est la FEMME, cette inconnue.....

Le Mot



HA HA HA

HA HA HA



Pour Rire

Durant la guerre, un libraire français forcé d'afficher un portrait d'Hitler et de Mussolini, à sa vitrine, placa entre les deux, le volume de Victor Hugo: "Les Misérables"

-0-0-0-0-0-0-0-0-0-0-0-0-0-

Le comble de l'étonnement pour un professeur de géographie Voir la rivière sortir de son lit pour suivre son cours.

-0-0-0-0-0-0-0-0-0-0-0-0-0-

Un Ours blanc suivait un ours noir. Moralité: Les Ours se suivent mais ne se ressemblent pas.

-0-0-0-0-0-0-0-0-0-0-0-0-0-

Alexandre Dumas, gravement malade, dit: Il ne faut pas se faire d'illusion: le bouillon ne passe plus, le lait ne passe plus, l'eau ne passe plus, il faut bien que je passe

-0-0-0-0-0-0-0-0-0-0-0-0-0-

On offrait à Paul Monnet du vieux vin dans un minuscule flacon et on lui demanda: "Comment le trouvez-vous?" Bon, fit-il, mais petit pour son âge.

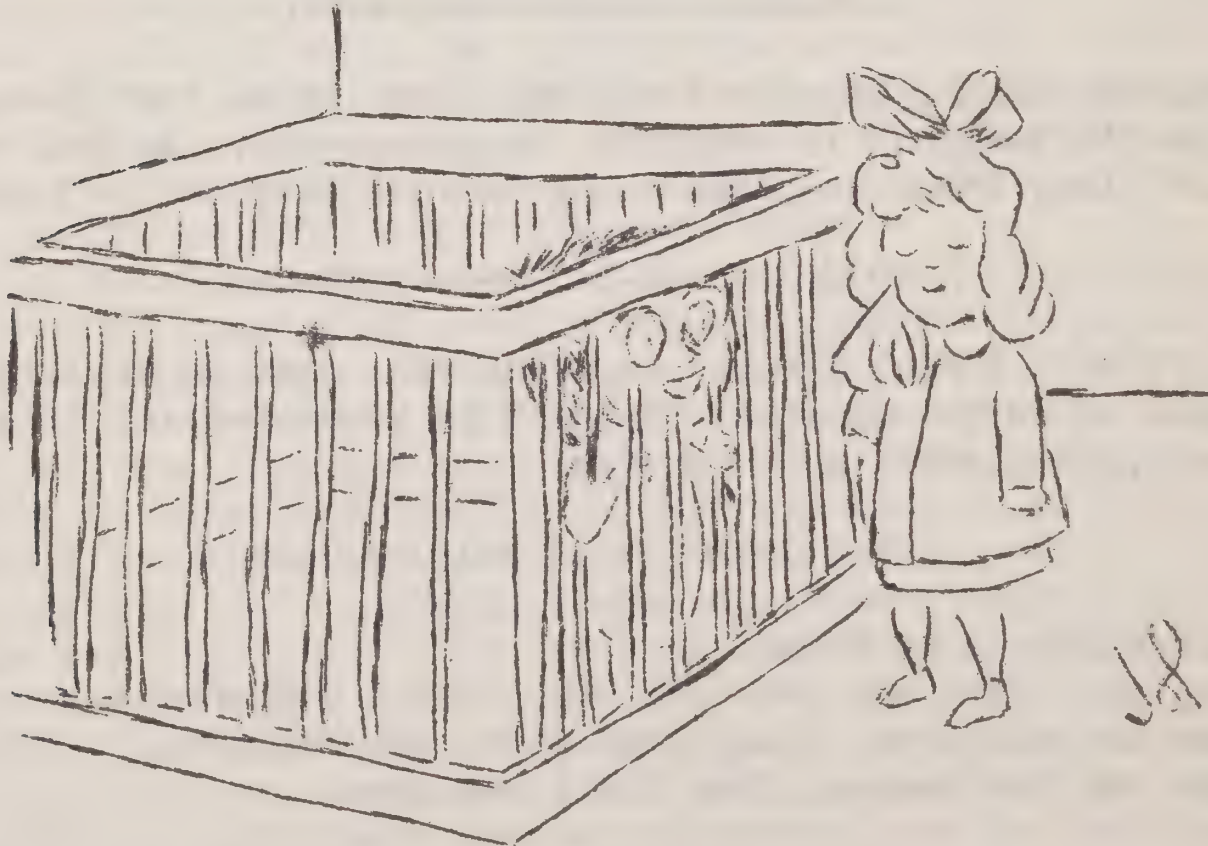
-0-0-0-0-0-0-0-0-0-0-0-0-0-

Dialogue des deux Dumas.

Papa, j'ai fait des mots qui sont pleins d'à-propos.
Donne-moi tes mots, fils, j'en ferai des volumes.
Donne moi tes romans, j'en ferai des mots.



-A mon idée, je prendrais une chance sur lui.....



-Ne pleure pas, je sors dans un mois.

Moi.....Oui Vous !

Il y a sept chances sur dix que vous soyez un criminel. Vous êtes surpris, vous hésitez, vous regardez autour de vous. Vous n'avez jamais été condamné à aucune peine de prison, vous n'êtes peut-être jamais entrés dans un Palais de Justice. Toutefois, il est plus que probable que vous êtes un criminel.

Au moment où vous lisez cet article, dans quel cendrier déposez-vous votre cigarette? Dans quel hôtel devient-il? Vous me répondrez que c'est votre cousin qui vous l'a remis lors de son dernier voyage! Dans ce cas, vous n'êtes pas le voleur, mais un receleur. Parmi les draps, taies d'oreillers, serviettes etc dont vous vous servez, combien ont été empruntés dans un hôtel ou ailleurs. Les hôtels de la Ville de New York, au cours de 1962, déclarèrent s'être fait voler pour \$25,000,000.00 de marchandises et les magasins de la même ville disent que les pertes dues aux clients aux doigts habiles sont de l'ordre de \$100,000,000.00

Il faut remarquer que ce que je viens d'énumérer est considéré comme des vols mineurs et sans conséquences graves. Mais il y a des choses plus importantes qui arrivent et pourtant, ces gens là ne connaissent pas la perte de liberté. Que faut-il penser des politiciens véreux, qui acceptent des pots de vin pour l'obtention de contrats ou de positions dans le gouvernement? Comment apprécier certains personnages qui se permettent de fausser le sens de la loi. Que dire des faillites frauduleuses dont les journaux sont remplies? Que penser des faux rapports d'impôts sur le Rêve nu? Et les comptes de dépenses fictifs? Et les concours de popularité ou autres qui sont truqués? Et les ventes faites sous de fausses représentations? Ce ne sont là que quelques items, car il faudrait au moins 10 ans et des centaines de volumes pour les décrire tous.

Les criminels de ce genre appartiennent habituellement à la haute classe sociale et économique, et violent continuellement le Code Criminel dans la cours de leur occupation habituelle.

Les principaux violateurs occupent des positions clés et leurs offenses sabotent à la base même toute la structure financière de notre pays, laquelle est faite des sueurs et de l'épargne des petits salariés. Ce genre de criminels à collet blanc est en majeure partie responsable du crime, organisé. En acceptant des "cadeaux", ils sont pour la pègre, les respectables intermédiaires. Ce qui importe est de sauver la surface. Combien y en a-t-il parmi les pseudo-personnalités éminentes qui sont parfois parmi les premiers à lancer des cris de vierge offensées pour la moindre pécadille. C'est le vieil adage qui se répète: "Ils ne voient pas la poutre qu'ils ont dans l'œil, mais la paille dans celui du voisin".

Il y a quelques temps, un politicien éminent était accusé d'avoir accepté un pot de vin de \$10,000.00 pour faire jouer son influence et favoriser l'achat d'une parcelle de terrain pour un bureau de postes. En prononçant sa sentence, le Juge déclarait que les salaires insuffisants payés à ce digne représentant du peuple avaient incité l'accusé à accepter ce montant. Il ajoutait d'ailleurs en terminant: "Mieux vaut accepter un pot de vin que de voler"; et il recu une sentence suspendue. Toujours d'après le même Juge, Il aurait fait insulte au Parlement en l'envoyant en prison. Le Code Criminel indique que ce crime est passible de 14 années d'emprisonnement. Il faut déduire que ce Juge n'était pas sous l'effet de pression induite et qu'il n'a pas rendu une sentence pour satisfaire l'opinion publique.

Dans les domaines des faillites frauduleuses, c'est encore pire. On dit souvent que la Province de Québec a un record peu enviable dans ce genre d'opération. Pourtant, les deux faillites les plus retentissantes de ces derniers mois nous viennent de l'Ontario. Je veux parler de "Piggyland" et de "Nutria".

Dans le premier cas, après avoir amassé des sommes fabuleuses pour l'achat de porcs, leur nourriture et leur entretien le Président s'est enfuit vers l'Allemagne et on a trouvé de très rares "porcs" sur la ferme. La même chose se fût-elle produite au Québec, on aurait certainement déclaré qu'on venait de se faire passer un coup de co.....!

Dans le second cas, il s'agissait d'argent investi pour l'élevage d'animaux à fourrures. On assurait à tous un revenu minimum de 24% sur leur mise de fonds. Comme par magie, la demande pour les peaux de Nutria devint soudainement nulle et la compagnie fit cession de ses biens. Drôle de coïncidence, les directeurs de Piggyland et de Nutria sont pratiquement les mêmes et ne semblent pas trop affectés par ces dégringolades gigantesques. En toute dernière heure, il ne semble pas que des procédures criminelles, seront prises contre qui que ce soit.

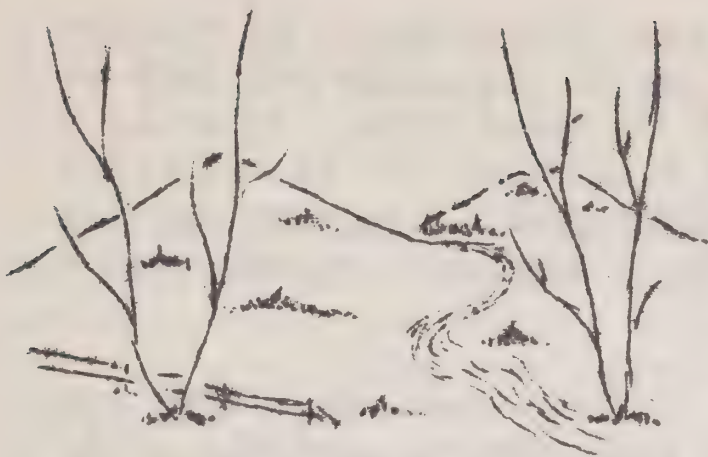
Le cas des comptes dépenses soufflés est tellement passé dans les moeurs de nos respectables et honorables citoyens, qu'on l'appelle avec le sourire aux lèvres la "Swindle Sheet". C'est normal de voler sur son compte de dépenses. Il y a pourtant autour de moi, des gens privés de leur liberté pour des délits beaucoup moins graves et sans aucune conséquence. Il est également admis que Monsieur le Président achète un yacht, un manteau de vison et des bijoux, qui sont ensuite déduits des profits de la compagnie. Chaque année, des compagnies doivent faire faillite pour ces dépenses "mineures". Le commis de bureau se permettrait-il la même chose, on le retrouverait derrière les barreaux, ce serait un grand criminel.

Il y aurait également tant de choses à dire sur nos grands financiers, sur les promoteurs de compagnies, sur les coups de Bourse en un mot ça revient au point suivant, savoir: une classe de criminels s'emparent de la majorité de l'argent et recoit tous les avantages pendant que l'autre catégorie recoit les punitions et la publicité adverse. Il serait donc temps que vous adoptiez une attitude un peu moins vindicative à l'endroit des détenus de droit commun, car avec une meilleure éducation et de meilleurs "contacts" ils feraient probablement partie de votre catégorie, celle des "respectables".



On Dit Que !!!

ON DIT QUE.....Le train électrique présenté à nos protégés à Noël, continue de leur procurer des heures de joies.....Swinger et Turcotte s'affairent à rédécorer la chapelle catholique de l'Institution. Un autre chef d'oeuvre en perspective.....Les détenus désirent remercier Mr. Laberge, ci-devant préposé à la visite pour avoir reçu tous nos visiteurs avec une grande amabilité Bonne chance dans son nouveau poste.....Mme. Marcelle Benoît du personnel féminin attend la visite de la cigoigne sous peu.....Melle Françoise Paré ajoute à ses connaissances en étudiant la langue du pays des toréadors.....Melle Gisèle Rouleau secrétaire de notre Directeur se fiancera à la fonte des neiges.....M.J.P. Bureau promu au Poste de Directeur des Sports.....Mr. J.B. Marcoux est présentement à Clinton pour suivre un cours.....M. Montpetit est un homme occupé, il a sur les bras: 600 à 700 radios par année en plus de s'occuper de tous les passe-temps.....Les cuisines des Camps de Gatineau et Valleyfield sont maintenant sous la juridiction de notre M. Girard.....Melle Odette Charon, notre psychologue, a obtenu de très bon résultats, dans ses examens. Félicitations.....Mr. Lalonde a fait un très beau voyage à Haiti. Serait-il un bakoulou.....M. Brennan nous a quitté pour occuper un poste supérieur.....La bonne conduite des résidents a permis de présenter trois films par semaine.....La bibliothèque est maintenant sous la direction de M. Fillion, Directeur de l'éducation.....Gilles Sirois, le Carol Chessman du Leclerc, publiera sous peu un volume du tonnerre.....Que de nombreux détenus exercent leur talent d'horticulteurs.....Madame Danis travaille pour monter la circulation du journal par de nouveaux abonnés..... Nous avons besoin de votre appui.....



Bon jour Bonheur

Le bonheur est dans le devoir présent. Même si la situation actuelle est grave, il ne faut pas se laisser aller à un pessimisme exagéré, car des crises plus importantes se sont déjà présentées. Si ce n'est par l'imagination, il est impossible de nous transporter dans le passé ou l'avenir. Il faut donc s'accommoder du présent, et il est bien sage celui qui peut se dire: " De quoi demain serait-il fait, plus heureux ou plus malheureux. S'il doit être plus heureux, je m'en rejouis puisque le bonheur est là. S'il doit être plus malheureux, je me hâte de jouir du bonheur présent.

Dans notre monde, on semble tout baser sur la moyenne, qu'il s'agisse de vêtements, richesses, occupations, etc. Si l'on fait exception des hommes de génie, malfaisants ou non, qui connaissent assez souvent des fins tragiques tels Napoléon Danton, Hitler. Le bonheur se retrouve habituellement dans ce que nos voisins du Sud nomme le " Happy Medium ". L'homme en dehors de la moyenne vit difficilement dans notre société, on le montre le plus souvent du doigt comme un phénomène.

Quand arrive la quarantaine, l'homme voit le printemps de son existence prendre fin et il entre de plein pied dans l'été de sa vie, période merveilleuse entre toute, faite d'épanouissement et de maturité d'esprit et de force. Il surprend à mieux comprendre les beautés de la nature, le problème humain, et son âme bat au diapason de l'univers. Il exige moins de la vie, car il en a rencontré les rudes réalités. Il sait que les grandes joies, sont rares et combien fragiles. Il est bien convaincu

que les gens heureux n'ont pas d'histoire. Il réalise que l'envie et la jalousie ne se ligueraient pas pour anéantir un bonheur fait tout de discrétion, d'humilité et de modestie. Il vit sans inquiétude et sa stabilité n'est pas menacée, car l'éclair s'abat toujours sur les cimes. Il pense alors aux joies acquises et aux souvenirs heureux.

L'homme dans la quarantaine devient sage et trouve son bonheur dans le présent. Il fait sien ce quatrain optimiste: "Chaque jour est un don que du ciel je reçois,"

"Je jouis aujourd'hui de celui qu'il me donne"

"Il n'appartient pas plus aux jeunes gens qu'à
Moi"

"Et celui de demain n'appartient à personne."

C. PAFINI.



J'ai repris goût à la Vie

C'est l'aveu que nous fait une personnalité des ondes radiophoniques M. Miville Couture, dans une entrevue accordée à Nouvelles Illustrées. La raison de ce nouveau désir de vivre, son adhésion au mouvement des A.A. D'ailleurs il déclare sans hésiter: " Je ne m'enthousiasme pas souvent pour une cause et ça ne dure jamais longtemps, mais dans le cas des Alcooliques Anonymes, j'observe ce mouvement de puis six ans; je suis enthousiasmé et ému chaque fois que j'en parle et ça ne diminue pas."

Vous êtes la bienvenue dans les A.A. Nous sommes prêts à vous aider.



La Patience

La patience, comme la prudence et la tempérance, fait partie des vertus d'équilibre qui dérivent de l'humilité, vertus modestes qui donnent à la vie son sérieux, à l'action son équilibre, et permettent l'épanouissement des vertus théologiques.

La patience peut se définir la vertu par laquelle nous acceptons **la vie**. Ce n'est pas la vertu par laquelle nous acceptons Dieu; celle-ci est la charité. La patience est la vertu par laquelle nous nous acceptons et nous acceptons la vie, parce qu'il y a en nous et dans la vie, des aspects qu'il est pénible de regarder en face et d'accepter telles qu'elles sont. La patience est opposée aux illusions et aux mensonges, elle est voisine de la prudence, mais cette dernière est plus intellectuelle, la patience plus volontaire. La prudence est d'avantage la vertu qui voit la patience celle qui accepte. Tout cela se ressemble, mais d'égrener le chapelet des vertus sert à déceler les différents aspects.

La patience se comprend dans le cadre de la vie chrétienne. Elle n'a rien de déprimant, lorsqu'elle s'appuie sur l'humilité et la prudence. Toutes ces vertus nous font comprendre qu'il faut accepter la vie et que les peines se résorbent dans une grande lumière. Et cette lumière, la charité, à son tour, la dore de son feu; la patience éclairée de la charité est illuminée d'un amour que la vertu de force soutient aussi.

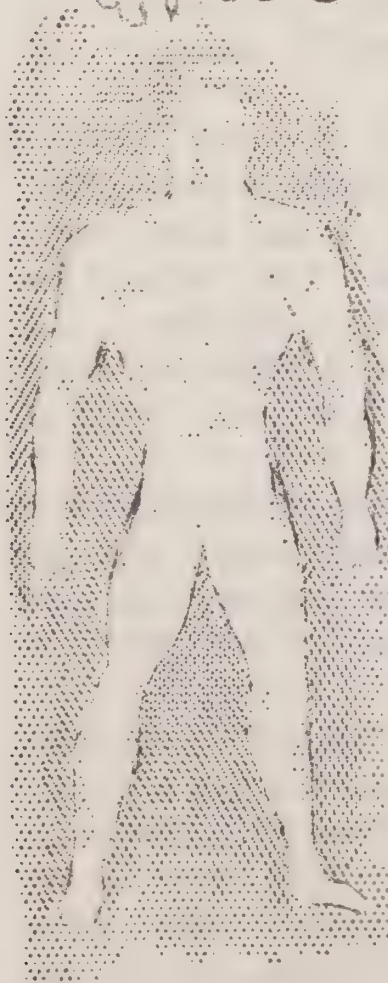
Accepter allégrement les ennuis de la vie sa monotonie notamment. Accepter que les travaux soient ennuyeux. Réaliser qu'aucune profession ou occupation est toujours intéressante, il y a toujours plus d'ennuis que de moments agréables.

Le médecin qui a rêvé de soigner de beaux cas et n'en rencontre presque jamais; l'avocat qui plaide si rarement de beaux procès, mais s'use à faire rentrer des créances; le commerçant, l'industriel qui tente vingt affaires pour en réussir une, l'employé, l'ouvrier dont le métier est d'une monotonie désespérante, la ménagère dont c'est le lot de toujours recommencer les travaux du foyer.

Le tableau que je viens d'en donner pourrait faire croire à un lecteur tombant de Mars que la vie humaine est horrible ou tragique. En réalité, nous y sommes faits et, d'habitude, pour peu que nous soyons normaux, nous supporterons sans peine et trouvons naturel que l'existence ne soit pas une fête perpétuelle, que la fête n'y soit même qu'exceptionnelle.

Il y a des jours de lassitude, de dégoût, des jours où on a l'impression que tout cela ne mène à rien, d'être un écureuil qui tourne dans une cage sans résultat, ou un cheval qui tourne sur une piste au bout d'une corde, sans même savoir qui est ou ce que veut celui qui tient la corde. La patience entre alors en jeu et nous redonne le calme et le courage à continuer le devoir quotidien.

Homme=Fort



Les prouesses de nos hercules modernes font la manchette. Il serait bon de rappeler quelques exploits de Louis Cyr.

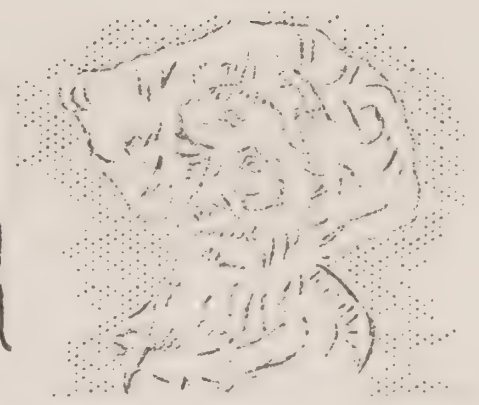
Il levait d'une seule main au dessus de sa tête une boule de fer de 210 lbs. Il chargeait un baril de fleur de 200 lbs d'une seule main. Il lève sur son dos un poids de 4133 lbs.

Il prenait 3 hommes au bout de ses bras et les tournait au-dessus de sa tête. Il tournait avec une vitesse vertigineuse avec deux hommes empoignés à sa puissante chevelure. Il a soulevé d'un seul doigt un poid de 551 lbs.

Il avait un développement de poitrine de $60\frac{1}{2}$ pouces.



TOUT SAVOIR



UN DOLLAR OU UNE PIASTRE??????

Le mot Piastre vient de l'Espagnol PIASTRA, qui veut dire plaque; elle a toujours été une monnaie d'argent, de valeur variable suivant les pays.

En 1871, l'acte du système monétaire uniforme dans le Dominion, un Dollar ou une Piastre sont de la même valeur.

LE ST LAURENT PRIT SON NOM EN 1534

C'est Jacques Cartier qui la nommé ainsi parce qu'il y est entré le jour de la St Laurent en l'an 1534.

VOL DE QUELQUES USTENSILES?

Québec, Mai 1878, une femme a été trouvé coupable de vol d'ustensiles, on lui infligeait le supplice du fer rougi.

LE PREMIER MARIAGE AU CANADA.

Le 23 Novembre 1617, dans la Province de Québec que le premier mariage fut célébré, par le Père Caron. Les parties contractantes étaient Etienne Jonquet et Anne Hébert.

DILIGENCE.....MONTREAL A QUEBEC EN DEUX JOURS ET DEMI

Dans la Patrie du 10 novembre 1840, Hector Berthelot écrivait qu'un voyage Montréal-Québec n'était pas une petite affaire, le voyage durait deux jours et demi, selon l'état de la route.

DERNIERE NOUVELLE.....FLASH.

Roy. Latour nous dit que la Compagnie Pepsi Cola n'a plus que \$149,999.00 à donner en prime car il a frappé le "Jack Pot", il a trouvé un bouchon d'une valeur de \$1.00

Les Coquilles

Tout le monde sait qu'une coquille est une erreur typographique. On raconte qu'un jour, un écrivain victime des coquilles tout au long de sa carrière journalistique, eût l'imprudence, de consacrer l'un de ses articles aux coquilles. A son titre "Mes Coquilles" il manquait une lettre et comme par hasard, une conne!. Inutile de nous étendre sur cette mésaventure.

Les coquilles peuvent être impertinentes ou cocasses. Ainsi un jour, le rédacteur de service reçut un, appel d'ajouter, s'il y a de la place, à la suite d'un avis funéraire, les mots: "Au revoir au ciel," L'avis parut et se terminait ainsi: "Au revoir au ciel, s'il y a de la place ". Je vois d'ici la réaction de la famille.

Il n'y a pas que dans les journaux que les coquilles ont droit de cité, car on a pu entendre un jour à la radio, au cours de la transmission d'une cérémonie religieuse, l'annonceur déclarer d'une voix empreinte de gravité: " L'officiant retire sa culotte! " Il s'agissait bien entendu, de sa " calotte ".

-o-o-o-o-o-o-o-o-o-o-o-o-o-o-o-o-o-

HUMOUR

ACCIDENT: Malheur qui ne vient jamais seul, car il est tous jours accompagné de la police, le docteur, et le towing.

AGE: Le seul secret des femmes.

ARGENT: Sous produit de la sueur.

AUJOURD'HUI: Jour qui fut demain et qui sera hier.

Rehabilitation

Profitant d'une visite récente à Leclerc, le Président, de la Commission des Libérations Conditionnelles, Mc T.G Street c.r. en a profité pour donner un aperçu des projets actuellement à l'étude dans le domaine de la réhabilitation.

Le plus important est certainement celui du demi-régime. Pour les profanes, qu'est-ce que signifie demi-régime? C'est un système dont on a fait un essai loyal aux Etats Unis et qui a donné des résultats merveilleux. Le détenu quitte tous les matins l'Institution pénale pour se rendre à son travail et il y revient le soir et en fin de semaine jusqu'à ce qu'on décide de lui accorder la liberté surveillée.

Il est évident que tous les détenus ne tombent pas dans cette catégorie et que ce n'est qu'après une enquête sérieuse que les autorités décident des cas qui méritent ce privilège. Ce système permet au détenu de conserver des liens normaux avec sa famille, ses amis, les groupes dont il fait partie. Il doit payer à l'Institution une somme de X dollars par jour pour sa cellule et sa nourriture et la balance de son salaire est remise à sa famille. A la moindre incartade aux règlements, ce privilège est supprimé et il réintègre l'Institution à plein temps et ne peut obtenir le même privilège qu'après une période de retraite prolongée,

Le jour où les autorités Canadiennes adopteront ce régime, nous pourrons alors parler de vraie réhabilitation. Autrement, nous sommes en présence d'un problème vraiment complexe. Comment décider que tel individu est prêt pour la libération conditionnelle quand il n'a jamais mis le nez dehors depuis X temps? Comment savoir quelle conduite, il aura au dehors? Tant qu'il est à l'Institution, il est astreint à un règlement jusque dans les moindres détails, laissé à lui-même que fera-t-il?

Toute personne détenue est sujette à l'Institutionnalisation et c'est très mauvais. En effet, en mettant dans un moule des individus à caractères et tempéraments diffé-

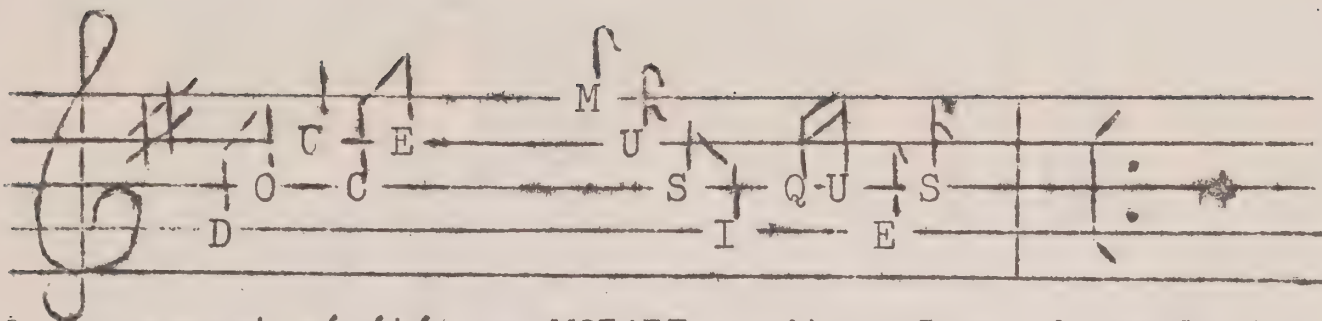
rents, on risque de produire des gens sans initiative et qui seront dans une position très fâcheuse à la sortie. Si, contrairement à la théorie avancée par Me Street on garde en détention des gens qui ne devraient pas y être pour le simple motif de les détenir et de les punir, on prépare des révoltés et des récidivistes pour demain. On ne récolte pas l'amour en semant la haine et je vois mal un détenu à son premier délit, qui rempli de remords et bien décidé à ne pas fauter de nouveau, se voit refuser une libération conditionnelle sous des prétextes, futiles et assiste impuissant au naufrage de sa famille, à la faillite de commerce ou d'affaires, qu'il a mis une vie à édifier très légalement je le vois mal dis-je devenir un apôtre d'amour.

Au contraire, il deviendra haineux, rempli d'amertume, et de désirs de vengeance et à sa sortie, qu'arrivera-t-il? Il faut bien vite dans notre pays en plein progrès adopter les méthodes qui sont de notre siècle et Me Street doit être félicité pour sa vision et son courage.

Ce courage toutefois ne doit pas être l'apanage du président des libérations conditionnelles seulement. Il lui faut l'appui de personnes en autorité dans le domaine des Institutions Pénales pour le seconder dans ses louables efforts. Il lui faut surtout la coopération de personnes prêtes à prendre leur responsabilité. Il y en a qui passe leur vie à refuser d'y faire face et qui adopte continuellement le régime des compromis et des demi-mesures. Dans notre monde en mouvement, ces gens là sont dépassés et il n'y a plus de place pour eux, qu'ils se retirent sous la tente.

Notre Institution compte heureusement comme directeur un homme qui ne craint pas ses responsabilités. Il est de l'école de ceux qui ne "reculent jamais" Il n'a donc pas hésité à : mettre en vigueur et à se servir de l'autorité qui lui est conférée par la nouvelle loi sur les Pénitenciers et qui permet à tout Directeur d'Institution Pénale, dans les cas pertinents, de permettre à un détenu de s'absenter de l'Institution, accompagné ou non, pour des raisons médicales ou humanitaires ou pour faciliter sa réadaptation. Bravo M. le Directeur.

C. PAFINI



On a souvent répété que MOZART avait quelque chose de divin. Il arrive en effet que les dieux cédant à une fantaisie ou un caprice, décident de concentrer dans un enfant d'un seul et même trait, le génie, le sublime et le miraculeux.

Ces êtres rares sont voués à la perfection. Toutefois, il est remarquable que dans la plupart des cas, ils ne jouiront que d'une très courte vie terrestre et leur âme sensible se heurtera à tous les ecueils de la vie. Ils imprègnent à leur existence, un tempo qui n'admet pas la détente et le repos. Comme s'ils semblaient connaître la date de leur fin prématurée, ils maîtrisent leur corps et l'obligent à se soumettre à l'esprit inlassable, jusqu'à la création totale.

Un sage de l'Orient a bien voulu avancer une explication sur cet enfant prodige, qu'était Mozart. "Tous les hommes possèdent une âme immortelle, a dit ce sage, et cette âme revient sur terre après la mort, afin de se réincarner et de monter ainsi d'un échelon vers la perfection finale. Dans l'intervalle entre la mort et la réincarnation, L'âme oublie tout ce qu'elle avait connu dans la vie précédente. Mais parfois - oh, bien rarement elle oublie d'oublier....." Si c'était vrai, l'âme de Mozart a dû appartenir à un musicien, dans une vie antérieure, et cette âme n'avait rien oublié.....

Mozart fût le plus éclectique de tous les compositeurs. Il excella en tout. Ses trente cinq années passées sur la terre ont suffi à le conduire du néant à la gloire et de la gloire à l'humiliation.

A sa mort, seul un chien lui témoigna une ultime fidélité. Sans argent pour la sépulture, on jeta même ses ossements dans la fosse commune. Quand sa femme revint à la santé, c'est en vain qu'elle chercha le lieu du repos de celui qui l'avait tant aimée.

SPORTS

C'est toujours avec un profond soupir de soulagement que l'on voit disparaître l'hiver, car même si cette saison a des charmes et fait souvent la joie des plus jeunes, on se fatigue facilement du froid.

C'est avec joie que nous saluons l'arrivée du printemps. Période incomparable où tout renaît dans la nature. C'est le ruisseau qui chante, c'est l'hirondelle qui revient, c'est la fleur qui tige, c'est l'arbre qui bourgeonne, c'est la vie. Après un temps de somnolence, c'est toute la terre qui veut se renouveler. Ça sent bon le sol de chez nous.

Notre population se prépare pour le sport extérieur. Le bureau du gymnase bourdonne d'activités. Il y aura des équipes de balle-molle, de "fast ball", de football, de ballon volant, de poids et haltères, de croquet. Il y aura également un golf miniature. Le corps a besoin de soleil il doit renaître à la vie.

Les sports ont toujours été une nécessité de tous les peuples et si on reporte aux temps des Romains, on ne se surprendra pas de l'importance attachée à la formule "du pain et des jeux". Un peuple sportif est un peuple heureux. Il n'existe pas de meilleure détente pour l'esprit que l'effort corporel.

Dans la pratique des sports, il faut toutefois être à la fois un fier compétiteur et un bon perdant. Avoir le désir de vaincre, mais savoir reconnaître les qualités de l'adversaire. Il ne faut jamais le considérer comme un ennemi. Tous ensemble renaissons à la vie. Soyons d'excellents sportifs. Notre devise:

" UN ESPRIT SAIN DANS UN CORPS SAIN "

SPORT

Il faut forcément marquer le pas à cette période de l'année. C'est la fin de la saison hivernale et on attend la belle saison avec fébrilité. Que se passe-t-il dans le domaine sportif? Tout d'abord, il faut signaler le départ de Lou Bélanger, qui s'est dévoué sans compter depuis plusieurs mois au Gymnase et qui nous quitte pour Gatineau. Il sera remplacé à ce poste par Kid Riendeau.

Nous avons connu une saison exceptionnelle de Broom Ball. Chaque équipe disputait deux parties chaque soir et le championnat de la ligue fût remporté par le I G H sous la direction de Ian Morrison. Les éliminatoires très mouvementées devaient en surprendre plusieurs et le 4 A B sous la direction de Pierre Calvé et du Capitaine Raymond Langlois remporta la victoire.

Au Volley Ball, dans la ligue Inter-dortoirs, l'équipe de la Cuisine sous la direction de Robert Piquette même. Dans la Ligue Sud-Américaine, les Hirondelles dirigé par Testore sont talonnées par Nasseau du Pilote Renaud.

Le tournoi de Ping-Pong nous a fait connaître trois nouveaux champions. Dans la catégorie A: R Clément. B: R La - croix C: P. Poulin.

Notre équipe de Basketball fait des progrès et s'entraîne régulièrement. Elle a déjà rencontrée deux équipes de l'extérieur savoir: Collège St Jean de Brébeuf et Collège Querbes. Elle recevra prochainement la visite des Etoiles en chaises roulantes.

Le tournoi d'échec et celui des dames commenceront bientôt. Le tournoi de Bridge est très contesté et les éliminatoires débiteront bientôt. Les poids et haltères attirent de plus en plus d'adeptes. Nous attendons le soleil.



Institution Leclerc,
14 Avril 1963.

Ma chérie,

En ce beau jour de Pâques, toutes mes pensées vont vers toi. Mon plus cher désir serait évidemment de te serrer tendrement contre moi et de poser mes lèvres sur les tiennes.

A défaut de pouvoir être ensemble, je n'ai pas voulu laisser passer une si belle fête, sans t'offrir quelque chose. En gage de mon amour pour toi, je t'offre un bouquet de fleurs. Il n'est pas gros, il n'a pas d'odeur, il est de papier. Mais en laissant courir notre imagination, je voudrais que tu les vois aussi belles que je te vois; que leur parfum soit aussi attachant que ta personne; que leurs pétales soient aussi sensibles que tes sentiments; que leur douceur soit à l'égal de ton visage; que leur feuillage rivalise avec la tendresse de ton cœur. En un mot, je les veux les plus belles de la terre.

Ai-je dit terre? C'est une erreur, car l'amour que j'ai pour toi, a quelque chose de divin. A mes yeux, il n'y a rien d'aussi important dans cet univers que toi. A ce moment précis, ce sont tous de beaux souvenirs des jours heureux, qui semblent revenir sur un écran géant. C'est ton sourire à mon réveil, c'est un frôlement de la main, c'est ta voix ca-line et amicale qui trouvait toujours le mot pour plaire. C'est le bruissement de ton corsage, c'est ton pas vif sur le sol. C'est toi.

Je ne vis que pour l'instant où nous serons réunis. J'aspire au moment ou jour après jour, semaine après semaine, mois après mois, année après année, sans jamais nous lasser, nous partagerons nos joies et nos peines.

Tu peux croire qu'ici, j'ai réalisé plus que jamais auparavant, l'importance que tu avais dans mon existence. Je sais qu'à certains moments, j'ai dû te faire souffrir en prenant le bonheur comme une chose acquise. Ce temps là est ré-volu et je ne veux plus vivre que pour nous.

A bientôt, ma belle chérie, je t'embrasse, car je t'aime tellement.

Jean.

